

NIIGATA CATHOLIC CHURCH ANNOUNCEMENTS (September 2026)

Events and Activities

Sunday, September 6 *World Day of Prayer for the Care of Creation*

English Mass 12:00 pm

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after tea time)

Sunday, September 13

Thanksgiving Mass for the 150th Anniversary of the Niigata Catholic Community
9:30 am

Fellowship will take place after the Mass at the Parish Hall.

Sunday, September 20

Vietnamese Mass 12:00 pm

Sunday, October 4

English Mass followed by the Recitation of the Holy Rosary 12:00 pm

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after tea time)

Please check the church website for the latest information as the schedules are subject to change. **URL: <https://cathedral-niigata.jp>**



Before and after the English Mass, members of the International Cooperation Committee would like to ask your cooperation in preparing for the Mass and cleaning up afterwards. Please join us in serving the parish community.

Announcements

- 1) Today, September 6, the first Sunday of September, is the World Day of Prayer for the Care of Creation which is celebrated in Japan, and originally September 1 is the beginning of the Season of Creation which has been designated by the Christian denominations worldwide until October 4, the Feast Day of St. Francis of Assisi. The Catholic Church in Japan has designated the same period as the Month of Protecting All Life. In this season, let's pray and be aware of the care of creation in our faith journey.
- 2) To celebrate the 150th Anniversary of our first recorded baptism and the 100th Anniversary of the dedication of our current cathedral building, we are observing a special Jubilee Year from September 8, 2026, Feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary, to November 21, 2027, Solemnity of Christ the King, themed "Jubilee Year of the Grace and Joy of Faith."

As one of our commemorative events, the Thanksgiving Mass for the 150th Anniversary of our Niigata Catholic Community will be held as follows:

Date & Time: Sunday, September 13, 2026, at 9:30 am

Place: Niigata Cathedral

Celebrant: Bishop Daisuke Narui, SVD

There will be a Fellowship after the Mass. All are invited to join us in gratitude and joy!

- 3) In conjunction with the above, and with great gratitude, Fr. Tanaka and the Parish Council of the Niigata Cathedral Parish would like to announce that, thanks to your many prayers and donations, the special collection for the renovation of the cathedral reached its goal by the end of June. Furthermore, due to the additional work on the church building, we will continue soliciting the special donations for the time being. Thank you for your continued generosity.

The current cumulative amount as of July 31, 2026 is: 40,876,569 JPY

- 4) Bishop Paul Daisuke Narui celebrates the 25th Anniversary of his priesthood and Fr. Henri Huysegoms celebrates the 60th Anniversary of his priesthood this year. We are collecting spiritual bouquets (the bouquets of prayers). and messages of greetings for them Please write the number of your prayers on the provided form and place it in the designated boxes. Thank you.
- 5) Today's second collection will support the Yamaguchi Carmelite Monastery to purchase a new machine for producing hosts (altar breads).
- 6) The Niigata Catholic Women's Group is calling for donations for essential foods and other household items as follows:
- a) Essential food pack: Unopened food pack that can be stored at room temperature and have an expiration date of December 2026 or later. (For example: Rice, canned foods, ready-to-eat/instant meals, instant noodles, cookies/biscuits, cooking oil and other condiments, coffee, tea and others)
 - b) Household items: Unused and unopened products that are consumed frequently and in large quantities. (For example: Detergents, toilet paper, sanitary products and other essentials)

Your donations will be sent to the NPO "Food Bank Niigata" and we will accept your donations every Sunday from September 20 to October 18 after the 9:30 am Masses until 12:00 pm and especially at the time of the English Mass on October 4. Thank you for your understanding and generosity.

- 7) We are inviting submissions for the upcoming issue of the parish magazine "Soutou" (Twin Towers).

Theme: "Listening to voices"

Please share your voice, your family's voice, or the voice of a loved one who has passed away (your stories, thoughts, or memories).

Submissions on any other topic are also welcome.

Language: English or Japanese

Length: Up to 600 – 800 words

(Shorter pieces welcome)

Email: soutou1656@gmail.com

Deadline: Sunday, October 4

- 8) Please take note that the elevator of the Parish Hall is currently out of order and cannot be used for the time being. We are sorry for the inconvenience and thank you for your understanding.
- 9) The fellowship time with some sweets and drinks will take place, as usual, after the English Mass at the Parish Hall. All the participants in the Mass are cordially invited. Please come and join us!

《今後の予定》

- * 9/6 (日) 被造物を大切にする世界祈願日
英語ミサ 12時
ミサ後 茶話会 (終了後、センターと外のトイレ清掃))
- * 9/13 (日) カトリック新潟教会創立150周年記念ミサ
9時半 (成井司教様司式)
ミサ後 お祝いの茶話会
- * 9/20 (日) ベトナム語ミサ 12時
- * 10/4 (日) 英語ミサとロザリオの祈り 12時
ミサ後 茶話会 (終了後、センターと外のトイレ清掃))

《お知らせ》

- 1) 9月1日 (日本では第1日曜日) は「被造物を大切にするための世界祈願日」です。日本のカトリック教会は2020年から、9月1日から10月4日 (アッシジの聖フランシスコの祝日) までの期間を「すべてのいのちを守るための月間」と定めています。この機会に、神によって造られた自然環境をはじめ、世界と人間のつながりを意識しながら祈りましょう。

- 2) 新潟教会では、教会創立150周年と現在の聖堂の献堂100周年を記念して、2026年9月8日、聖マリアの誕生の祝日から2027年11月21日、王であるキリストの祭日までを「新潟教会信仰の恵みと喜びの祝年」として祝います。

記念行事の一環として、新潟教会創立150周年記念ミサを下記の通り行います。

日時: 2026年9月13日 (日) 9時30分

場所: カトリック新潟教会聖堂

司式: 成井大介司教様

どうぞご参加ください。

- 3) 皆様からのたくさんのお祈りとご寄付をいただきまして、聖堂工事に関する特別献金は6月末で目標額を達成いたしました。心より感謝申し上げます! なお、聖堂で追加工事がありましたので、当分の間、特別献金は継続いたします。
- なお、7月末時点での献金総額は 40,876,569 円 でした。

4) 今年^{ことし}は、パウロ成井大介^{なる いだいすけ}司教様^{しきょうさま}の司祭叙階^{しさいじょかい}25周年^{しゅうねん}、アンリ・ホイスゴムス神父様^{しんぶさま}の司祭叙階^{しさいじょかい}60周年^{しゅうねん}にあたります。このお祝いにあたり、メッセージカードと霊的花束^{れいてきはな}を集めて^{あつ}います。備え付け^{そな}の用紙^づに記入し、所定の箱^{はこ}に入れてください。

5) 本日の第二献金^{ほんじつ だいにけんきん}は、山口カルメル会修道院^{やまぐち か る め る かいしゅうどういん}でホスチア製造^{ほすちあせいぞう}のための新しい機械^{あたらしいきかい}を導入^{どうにゅう}するための支援^{しえん}に充てられます。皆様^{みなさま}のご協力^{きょうりよく}をお願いいたします。

6) 「新潟カトリック女性の会」^{にいがた}が、NPO法人「フードバンクにいがた」^{じょせい かい}支援^{ほうじん}のため、食料品^{しえん}や日用品^{しょくりょうひん}の寄付^{にち}を募っています。

受付^{うけつけ}：10月の英語ミサの時^{えいご}及び9月20日から10月19日までの毎週日曜日^{まいしゅうにちようび}

9:30のミサ後^ご～12時

品目^{ひんもく}：①食料品^{しょくりょうひん} 常温保存^{じょうおんほぞん}で賞味期限^{しょうみきげん}が2026年12月末以降^{まついこう}の未開封^{みかいふう}の食品^{しょくひん}（米^{こめ}、缶詰^{かんづめ}、レトルト食品^{れとるとしょくひん}、麺類^{めんるい}、調味料^{ちようみりよう}、菓子^{かし}、飲み物^{のぶつ}など）

②日用品^{にちよう} 消費頻度^{しょうひひんど}が高く、消費量^{たか}の多いもので未使用^{しょうひりよう}・未開封^{みしょう}の商品^{みかいふう}（洗剤^{せんざい}、トイレットペーパー^{せいらいようひん}、生理用品^{せいりようひん}、衛生用品^{えいせいようひん}など）

ご協力^{きょうりよく}をお願いします。

7) 双塔「王であるキリスト号」^{そうとう おう}への原稿^{げんこう}を募集^{ぼしゅう}します(広報部^{こうほうぶ})
今回のテーマ「声をきく」^{こえ}～あなたの声^{こえ}、家族の声^{かぞく}、亡くなった人の声^な…をきかせてください～
大切にしたい声^{たいせつ}、本当は叫びたい声^{こえ}、思いがよみがえる声^{おも} など皆さんのいろいろな声^{こえ}をお寄せください。

また、テーマにとらわれずどんな内容^{ないよう}でもお寄せください。短くても大丈夫^{みじか}です。

*メールアドレス : soutou1656@gmail.com *〆切^{しめきり}：10月4日(日)

8) センターのエレベーターは現在故障^{げんざいこしょうちゆう}中で、当面使用^{とうめんしよう}できません。ご不便^{ふべん}をおかけしますが、ご理解^{りかい}くださいますよう、よろしくお願いいたします。

9) 英語ミサの後^{えいご}、センター1階^{あと}で茶話会^{かい}があります。お気軽^{さわかい}にお立ち寄り^{きがる}ください。

日程^{にってい}が変更^{へんこう}になる場合がありますので、教会ホームページ^{ばあい}で最新の情報^{きようかい}をご確認ください。

URL: <https://cathedral-niigata.jp> 日程^{にってい}が変更^{へんこう}になる場合がありますので、教会ホームページ^{ばあい}で最新の情報^{きようかい}をご確認ください。 URL: <https://cathedral-niigata.jp> 日程^{にってい}が変更^{へんこう}になる場合がありますので、教会ホームページ^{きようかい}で最新の情報^{きようかい}をご確認ください。

URL: <https://cathedral-niigata.jp>



Please turn off or your phone or set it to the silent mode.

Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

聖堂内^{せいどうない}は携帯電話^{けいたいでんわ}の電源^{でんげん}を切るかマナーモード^きにしてください。聖堂内^{せいどうない}は

静粛^{せいしゆく}をお願いします。

(2026/9/6)